

**WOJEWÓDZKA STACJA SANITARNO-EPIDEMIOLOGICZNA  
W POZNANIU**

<b>Telefony:</b>		<b>ul. Noskowskiego 23</b>
- informacja o numerach wewnętrznych	61 854-48-00	61-705 Poznań
- Dyrektor WSSE w Poznaniu	61 852-99-18	NIP 778 11 71 963
- e-mail WSSE w Poznaniu	<a href="mailto:sekretariat@wssepoznan.pl">sekretariat@wssepoznan.pl</a>	REGON 000294065
- Sekcja ds. Zamówień Publicznych	61 8544-89-00	BDO 000207899
- e-mail:	<a href="mailto:zamowienia.publiczne@wssepoznan.pl">zamowienia.publiczne@wssepoznan.pl</a>	<a href="http://www.wsse-poznan.pl">www.wsse-poznan.pl</a>

---

EA-ZP.272.11.2020

Poznań, 22 października 2020 r.

**Wszyscy zainteresowani udziałem  
w postępowaniu na dostawę analizatora rtęci**

**Pytanie nr 1:**

Czy dla pkt. 1 i 2 czyli dotyczących gwarancji oraz serwisu wystarczy oświadczenie o tym w jakim zakresie będą te usługi oferowane?

**Odpowiedź:**

Tak, Zamawiający dopuszcza potwierdzenie spełnienia warunków dotyczących gwarancji serwisu w formie oświadczenia oferenta.

**Pytanie nr 2:**

Czy dla pkt. 3 – 7, czyli dotyczących parametrów technicznych urządzenia, Zamawiający za taki dokument uzna oświadczenie producenta (z dołączonym tłumaczeniem na j. polski) o spełnianiu tych parametrów? Czy takim dokumentem może być również instrukcja obsługi oferowanego urządzenia i jeżeli tak to czy Zamawiający dopuści przesłanie jedynie jej fragmentów czy wymaga kompletnej?

**Odpowiedź:**

Zamawiający dopuszcza możliwość dostarczenia oświadczenia producenta (z dołączonym tłumaczeniem na j. polski) o spełnianiu parametrów technicznych urządzenia dla pkt 3-7. Dokumentem potwierdzającym spełnienie wymagań może być również instrukcja producenta dotycząca obsługi danego urządzenia, przetłumaczona na język polski we fragmentach potwierdzających spełnienie wymaganych parametrów, z zastrzeżeniem, że w przypadku ewentualnej instalacji urządzenia, Wykonawca przekaże pełną jej wersję wraz z jej polskim tłumaczeniem w formie drukowanej oraz na nośniku elektronicznym.

**Pytanie nr 3:**

Broszury oraz specyfikacje techniczne wystawiane przez producenta w oryginale są w języku angielskim. Czy Zamawiający w przypadku załączenia takich dokumentów potwierdzających specyfikację wymaga ich tłumaczenia na język polski?

**Odpowiedź:**

Zamawiający dopuszcza dołączenie do oferty dokumentów w języku angielskim, z jednoczesnym zastrzeżeniem, że (zgodnie z Zestawieniem parametrów technicznych) wraz z urządzeniem dostarczona musi być „pełna dokumentacja techniczna urządzenia w języku producenta wraz z jej polskim tłumaczeniem, w formie drukowanej (oprawioną w sposób zapobiegający zniszczeniu) oraz na nośniku elektronicznym w formacie \*.pdf lub \*.doc”.

*Jacek Szopka*

Z-ca Dyrektora  
Wojewódzkiej Stacji  
Sanitarno-Epidemiologicznej  
w Poznaniu